

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 79 (2017)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** ASETA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

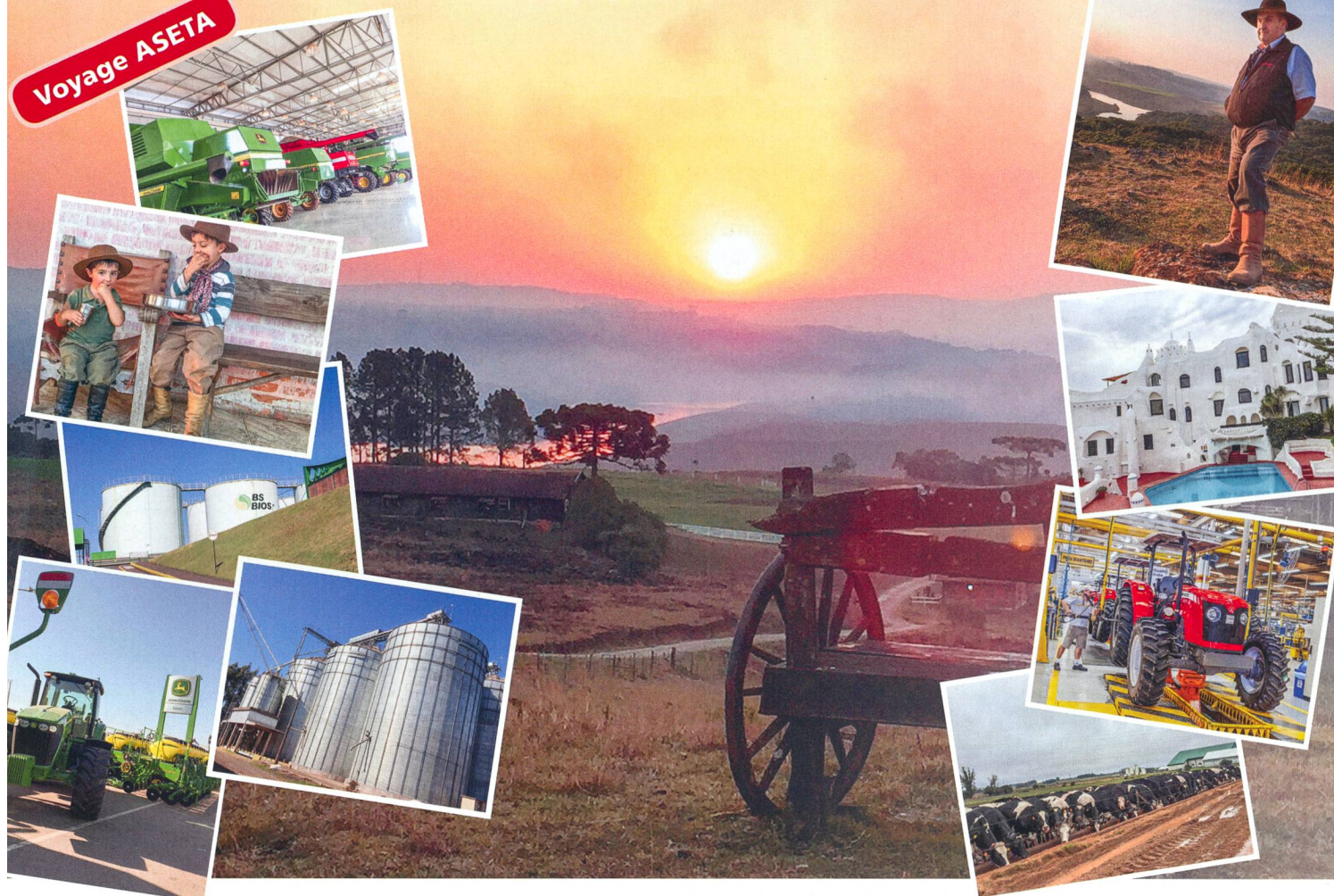
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Cap vers le sud du Brésil et l'Uruguay

Le prochain voyage spécialisé emmène les membres de l'ASETA à la découverte du sud du Brésil et de l'Uruguay. Il a spécialement été conçu pour eux et leurs amis.

**Nunzia Ingrassia\***

En qualité de cinquième plus grand pays du monde, le Brésil se compose de 388 millions d'hectares de terres fertiles et cultivables régulièrement arrosées par les pluies, qui représentent un terreau unique pour une agriculture productive et compétitive. Quant aux Uruguayens, ils décrivent leur pays comme une « maison avec jardin », la « maison » étant la capitale Montevideo, dans laquelle vit environ la moitié des trois millions et demi des habitants du pays, le « jardin » représentant le vaste arrière-pays très vert. Au-delà des immenses plages de sable bordant le Rio de la Plata et la côte atlantique s'étendent à perte de vue les pâturages où paissent les bovins, les moutons et les chevaux. Bien que disposant d'une superficie qui ne couvre même pas la moitié de celle de l'Alle-

magne, les Uruguayens ont l'ambition de développer une agriculture durable pour subvenir aux besoins de 50 millions de personnes. Ce petit pays d'Amérique du Sud exporte d'ailleurs déjà viande, soja, riz, blé et laine en grandes quantités dans le monde entier.

**Itinéraire:** Zurich, Francfort, São Paulo, Lejeado, Passo Fundo, Vacaria, Gramado, Porto Alegre, Rio Grande, Chui, passage de la frontière vers l'Uruguay, Punta del Este, Punta Ballena, Montevideo, Nueva Helvecia, Colonia, passage de la frontière vers l'Argentine, Buenos Aires, São Paulo, Francfort et Zurich.

**1<sup>er</sup> jour:** vol de ligne à destination de São Paulo via Francfort.

**2<sup>e</sup> jour:** arrivée à São Paulo. Vol à destination de Porto Alegre. Porto Alegre, capitale de l'Etat Rio Grande

do Sul est l'une des villes offrant la meilleure qualité de vie du pays. En raison de sa situation sur le delta du Jacui où se rencontrent plusieurs fleuves navigables, Porto Alegre est un important port fluvial. L'agriculture et l'élevage enregistrent de très bons résultats, le cuir et les produits alimentaires, tels que le soja, la viande et le riz, sont exportés dans de nombreux pays. Après le déjeuner, départ pour Lejeado.

**3<sup>e</sup> jour:** rencontre avec un négociant en pierres semi-précieuses près de Soledade. Départ pour Passo Fundo et visite de « Embrapa Wheat », institut de recherche dépendant du Ministère de l'Agriculture qui subventionne et conseille les cultivateurs de blé. Déplacement à Passo Fundo chez « Bsbios », producteur de diesel biologique. Des infrastructures lui permettent de produire 160 millions de litres de diesel par an. Visite d'un concessionnaire John Deere situé dans les environs.

\* Nunzia Ingrassia est senior manager chez TUI Events à Zürich.



**4<sup>e</sup> jour:** départ pour Kuhn do Brasil, siège brésilien d'une des plus grandes fabriques mondiales de machines agricoles. Visite à Vacaria de la ferme florale «Lazzeri», fournisseur de jeunes plants. Visite de l'usine de produits alimentaires «RAR», comptant parmi les plus grands producteurs de pommes du pays avec 50.000 tonnes de pommes par an. A la liste de ses produits s'ajoutent du fromage à pâte dure et d'autres produits laitiers.

**5<sup>e</sup> jour:** visite de «nBn Sementes», qui produit des semences de soja, d'avoine, de blé et de haricots de haute qualité sur une superficie de plus de 7000 hectares. Poursuite du périple à São Francisco de Paula et visite du «Centaurus Ranch», une ferme d'élevage bovin de première classe, avec des angus, des hereford et des braford. Un déjeuner typique dans le style gaucho sera servi dans l'enceinte de la ferme. Départ pour Gramado.

**6<sup>e</sup> jour:** visite de la Cooperativa Santa Clara, la plus ancienne coopérative laitière du Brésil, où 750.000 litres de lait sont traités quotidiennement, à partir desquels plus de 140 produits sont fabriqués. Visite du Bento Gonçalves, le vignoble de la famille Valduga, dont les vins sont connus pour leur qualité exceptionnelle. Ils ont d'ailleurs déjà reçu plusieurs centaines de distinctions.

**7<sup>e</sup> jour:** visite de l'atelier d'assemblage de Massey Ferguson, qui fabrique à Canoas des tracteurs, prêts à l'emploi ou en kit. La plus grosse fabrique de tracteurs de toute l'Amérique latine produit 70 % de la totalité des tracteurs exportés du Brésil. Découverte l'après-midi de la ville de Porto Alegre, visite du stade de football incluse.

**8<sup>e</sup> jour:** visite d'une ferme spécialisée dans la culture du riz à Sentinela do Sul. Le Brésil est le seul pays non asiatique parmi les dix plus gros producteurs de riz mondiaux. Déplacement vers Rio Grande. Avec son «superporto» situé à l'entrée de la lagune, la ville possède le plus grand port maritime du pays.

**9<sup>e</sup> jour:** départ pour Chuí, franchissement de la frontière de l'Uruguay déplacement jusqu'à Punta Ballena. Nuitée dans le Club Hotel Casapueblo, une villa impressionnante qui abrite une galerie d'art, d'où l'on peut admirer le coucher de soleil et une vue magnifique sur la mer !

**10<sup>e</sup> jour:** visite d'une laiterie à Laguna Del Sauce; poursuite de la route en direction de Montevideo, capitale de l'Uruguay.

**11<sup>e</sup> jour:** découverte de la production laitière en Uruguay lors de la visite de Conaprole, l'un des plus gros producteurs de lait (coopérative) d'Uruguay, qui exporte dans l'ensemble de la communauté économique du Mercosur.

Visite de l'Estandia La Vigna, une propriété agricole connue pour son fromage de brebis «fait maison». Nuitée à Nueva Helvecia, une ville cofondée par des immigrés suisses.

**12<sup>e</sup> jour:** déplacement vers Carmelo, où Juan de Narbona fonda au début du 20<sup>e</sup> siècle l'un des premiers vignobles d'Uruguay. Les 15 hectares de superficie viticole avoisinent des vergers et des oliveraies de taille plus modeste. Visite de Marfrig, l'une des plus grandes entreprises brésiliennes dans le secteur de l'agroalimentaire ainsi que l'un des plus gros producteurs de viande de bœuf au monde.

**13<sup>e</sup> jour:** embarquement sur le ferry pour Buenos Aires. Tour de ville et spectacle de tango avec repas du soir.

**14<sup>e</sup> jour:** matinée libre. L'après-midi, vol de retour via São Paulo à destination de Francfort.

**15<sup>e</sup> jour:** arrivée à Francfort et vol de correspondance à destination de Zurich. ■

## Dates des voyages

<b>Voyage 1</b>	du 13 au 27 janvier 2018
<b>Voyage 2</b>	du 20 janvier au 3 février 2018
<b>Voyage 3</b>	du 27 janvier au 10 février 2018
<b>Voyage 4</b>	du 3 au 17 février 2018

## Prix par personne

**15 jours en pension complète, sauf le 14<sup>e</sup> jour**

En chambre double	CHF 7100.-
En chambre individuelle	CHF 8250.-

## Assurances

Annulation et assistance (par personne): CHF 74.-

Bagages (par personne): CHF 20.-

## Formalités de voyage

Les citoyens suisses doivent être munis d'un passeport valide et ce encore six mois après la date de retour en Suisse. Aucun visa n'est nécessaire.

**Nombre de participants minimum:** 20 personnes

## Prestations incluses

Vols de ligne avec taxes d'aéroport, toutes les visites du programme, nuitées dans de bons hôtels de classe moyenne ou hébergements si possible équivalents, petit-déjeuner et deux repas par jour (à midi et le soir), guide spécialisé parlant l'allemand ou le français sur place, guide TUI expérimenté, documentation de voyage

## Non compris

Frais personnels, repas du 14<sup>e</sup> jour, boissons ainsi que les pourboires pour le guide local, le chauffeur et le personnel des hôtels

## Annulation

Les frais d'annulation suivants s'appliquent pour ce voyage, ainsi que les conditions générales et dispositions contractuelles de TUI Suisse Ltd:

De 90 à 61 jours avant le départ:	30 % du prix
De 60 à 51 jours avant le départ:	50 % du prix
De 50 à 31 jours avant le départ:	80 % du prix
De 30 à 0 jours avant le départ:	100 % du prix

## Programme détaillé et renseignements

TUI Events, TUI Suisse Ltd,  
Friesenbergstrasse 75  
8036 Zurich  
Madame Nunzia Ingrassia  
ou Monsieur Florian Bont  
Téléphone: 044 455 44 30  
Courriel: tui.events@tui.ch

## Talon d'inscription

**J'inscris définitivement les personnes suivantes au voyage ASETA au sud du Brésil et en Uruguay:**

Dates de voyage souhaitées: .....

**1<sup>er</sup> personne, nom, prénom:** .....

**Adresse:** .....

**NP:** ..... **Localité:** .....

**Téléphone:** ..... **Courriel:** .....

**2<sup>e</sup> personne, nom, prénom:** .....

**Adresse:** .....

**NP:** ..... **Localité:** .....

**Téléphone:** ..... **Courriel:** .....

**Je souhaite occuper une** ☐ chambre double ☐ chambre individuelle

**Je souhaite contracter la ou les assurance(s) suivante(s)**

☐ Annulation et assistance ☐ Bagages

**Lieu et date:** ..... **Signature:** .....

**Envoyer l'inscription à:** TUI Events, Friesenbergstrasse 75, 8036 Zurich, fax 044 455 45 57, tui.events@tui.ch







# Technique Agricole

*Bien s'informer pour bien investir*

Le magazine pour les pros de technique agricole

[www.svlt.ch](http://www.svlt.ch)

## Commande d'abonnement

☐ Je deviens membre de la section de mon canton et profite d'actions de la section et de l'association (cotisation annuelle de 70 à 100 francs suisses selon la section) et reçois 11 fois par an **Technique agricole**.

☐ Je désire m'abonner au périodique **Technique agricole** pour une durée d'un an pour 110 francs suisses.

☐ Je commande un abonnement à l'essai et reçois gratuitement trois éditions de **Technique agricole**.

Nom

Prénom

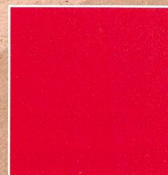
Adresse

NPA, lieu

Courriel

Date, signature

**Envoyer le talon à: Technique Agricole**  
Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture ASETA,  
Ausserdorfstrasse 31, CH-5223 Riniken  
Fax 056 462 32 01, E-Mail: [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch)







## Offre de cours actuelle

**Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur:** les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire des cyclomoteurs ou des tracteurs ont lieu le mercredi après-midi.

Tarifs des cours incluant la plate-forme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie): CHF 70.– pour les membres et CHF 90.– pour les non-membres. Dates des prochains cours:

mercredi 18 octobre 2017, à Schüpfheim, de 13 h 15 à 17 h 30.

**Cours de base de scooter et moto:** à Büron et à Sursee, CHF 300.– pour les membres et CHF 320.– pour les non-membres.

Dates des prochains cours: cours n° 609: samedis 16 et 23 septembre 2017, de 13 à 17 h; cours n° 610: samedis 21 et 28 octobre 2017, de 12 à 16 h.

**Cours de théorie sur le trafic routier:** à Sursee, Schüpfheim et Hochdorf: CHF 220.– pour les membres et CHF 240.– pour les non-membres. Dates des prochains cours: cours n° 4057: 4 soirs, les lundis et mardis: 20 et 21, 27 et 28 novembre 2017, de 19 à 21 h, à Sursee.

Nombre de participants limité.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant.

**Offre combinée pour les scootéristes:** plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/cours de base 1 et 2 (8 leçons)/cours de théorie sur le trafic routier (4 x 2 leçons);

CHF 539.– pour les membres, CHF 579.– pour les non-membres.

**Cours de théorie camion:** constitué de 32 leçons réparties par journée sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Le prochain cours commence le 5 octobre 2017, à Lucerne.

**Informations et inscription:** (sous réserve de changements de lieux, de contenus, de prix ou de durée de cours) auto-école de la LVL, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél.: 041 467 39 02, fax: 041 460 49 01, info@lvlt.ch



## 17<sup>e</sup> Rencontre d'anciens tracteurs et machines agricoles à Gross (lac de Sihl)

**Dimanche, 1<sup>er</sup> octobre 2017, à partir de 9 h**

Le « Traktoren-Oldtimer-Team Gross am Sihlsee » informe que la 17<sup>e</sup> Rencontre d'anciens tracteurs et machines agricoles aura lieu le 1<sup>er</sup> octobre à Gross, au bord du lac de Sihl. Cette exposition a lieu une année sur deux. L'autre année, le « Traktoren-Oldtimer-Team » est responsable de la buvette du championnat de conduite de la section Schwyz/Uri. Il entretient une relation étroite avec la section de l'ASETA.

Comme d'habitude, la grande exposition, la buvette bien tenue avec animation musicale, différentes attractions et même des tours en hélicoptère rendront cet événement inoubliable. Le point fort de cette année sera l'exposition Aebi. Les personnes possédant une belle machine Aebi qu'elles souhaiteraient présenter peuvent s'annoncer au 079 482 53 90. Pour davantage d'informations, téléphoner au 079 200 53.

## Formation pour le permis G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

### Conditions de participation au cours:

- Age minimum de 14 ans (selon le canton, le cours peut être suivi un à deux mois avant l'anniversaire [il peut l'être dès le 13<sup>e</sup> anniversaire dans la section Grisons])

Pour plus d'informations, consultez le site [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch).

### AG

**Lieux et dates de cours:** Riniken: 23.11.2017 et 30.11.2017; à 18 h 30

**Contact:** Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, [sektion.ag@agrartechnik.ch](mailto:sektion.ag@agrartechnik.ch) (inscriptions de dernière minute possibles)

### BE

**Contact:** Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, [bvlt@bluewin.ch](mailto:bvlt@bluewin.ch)

### BL, BS

**Lieu et date de cours:** Ebenrain, Sissach: 08.11.2017, à 13 h 30. **Lieu et date d'examen:** MFP Münchenstein: 25.11.2017, à 9 h

**Contact:** Marcel Itin, 076 416 27 13, [marcelitin@gmx.ch](mailto:marcelitin@gmx.ch)

### FR

**Contact:** AFETA, Laurent Guisolan, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, [laurent.guisolan@fr.ch](mailto:laurent.guisolan@fr.ch), 026 305 55 58

### GR

**Lieux de cours:** Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol et Samedan

**Contact:** Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, [foehn@ilnet.ch](mailto:foehn@ilnet.ch), [www.svlt-gr.ch](http://www.svlt-gr.ch)

### NE

**Lieux et dates de cours:** Cernier et Fleurier: pendant les vacances d'automne

**Contact:** M. Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, [bernardtschanz@net2000.ch](mailto:bernardtschanz@net2000.ch)

### SG, AI, AR, GL

**Contact:** Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, [hanspopp@bluewin.ch](mailto:hanspopp@bluewin.ch)

### SH

**Lieux et dates de cours:** Herblingen (GVS Agrar AG): samedi 16.9.2017

**Contact:** VLT-SH Geschäftsstelle, Martin Müller, Haldenhof 286, 8213 Neunkirch, 079 656 74 58, [www.vlt-sh.ch](http://www.vlt-sh.ch)

### SO

**Lieux de cours:** Wallierhof et Riedholz

**Contact:** Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, [ochsebeis@bluewin.ch](mailto:ochsebeis@bluewin.ch)

### SZ, UR

**Lieu et date du cours et de l'examen:** Restaurant Alpina, Schwyz: 3.10.2017

**Contact:** Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, [info@glarnernbeef.ch](mailto:info@glarnernbeef.ch)

### TG

**Lieu et dates de cours:** Müllheim: 29.10.2017 et 09.11.2017.

**Contact:** VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilten

### VD

**Lieu et dates de cours:** Oulens-sous-Echallens, cours théorique d'une demi-journée, de 13 h 30 à 16 h 15, en octobre 2017 et mars 2018.

**Contact:** ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, [v.bugnon@bluewin.ch](mailto:v.bugnon@bluewin.ch)

### ZG

**Contact:** Beat Betschart, 041 755 11 10, [beatbet@bluewin.ch](mailto:beatbet@bluewin.ch)

### ZH

**Lieu et date de cours:** Strickhof, Lidau: 23.9.2017 et 25.11.2017, de 9 h 30 à 15 h 30.

**Contact:** SVLT ZH, Eschikon, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, [www.svlt-zh.ch](http://www.svlt-zh.ch)



# Soigner l'image de l'agriculture

La ferme de Philipp Freimann, né en 1976, se trouve à la Letzi 21, aux portes de la ville commerciale de Zoug, à côté de l'auberge de même nom qui est tenue par sa sœur Susanne Freimann. Celle-ci reçoit aussi aimablement une clientèle agricole et artisanale que les banquiers et autres jongleurs financiers de la city dans le jardin à l'ombre des grands arbres.

L'exploitation est soumise à une forte pression urbaine se traduisant par de nombreux joggeurs, promeneurs et personnes en quête de détente. Philipp Freimann en tire parti : son exploitation d'élevage de vaches allaitantes de 33 ha (avec label Natura-Beef) est propre comme un sou neuf, ordonnée et accueillante. Une quarantaine de vaches et leurs veaux s'ébattent dans la prairie, non loin des porcs qui grognent et des poules qui caquètent. Le moût et le distillat sont produits à partir des fruits provenant des quelque 25 arbres fruitiers, dont des cerisiers haute tige. Avec sa femme et ses trois garçons, il encadre des groupes d'enfants d'âge scolaire dans cette ferme classique. « Comment puis-je mieux promouvoir l'image de l'agriculture qu'ici, sur mon exploitation ? » En ce moment, il prépare le terrain, en collaboration avec les agriculteurs voisins et la corporation de Zoug, pour la Fête fédérale de lutte et de jeux alpestres 2019. En effet, celle-ci aura lieu en grande partie sur ses terres ; plus de 25 ha sont prévus seulement pour le camping.

Le maître agriculteur est un technicien agricole actif, bien sûr passionné, comme il se définit lui-même. On a demandé tout de go à ce membre de la section Zoug de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) s'il voulait succéder à Peter Schmid comme président. Il l'a voulu, et, depuis 2008, il préside à la destinée de cette petite section dont près de la moitié des exploitations zougaises sont membres. Malgré sa passion, la mécanisation de sa propre exploitation est plutôt modeste avec trois tracteurs (parmi lesquels deux quasi-oltimeurs) et quelques machines. Cependant, il entretient, avec certains voisins, des liens avec différentes communautés de machines et loue de plus grands engins selon les besoins.

On se doute que l'essentiel de son activité se concentre sur le trafic routier agricole pour lequel il s'efforce de trouver des solutions : « Nous nous sommes par exemple opposés avec succès contre l'obligation du filtre à particules que Zoug était le seul canton à vouloir introduire. » Régulièrement, la section organise également des présentations et des soirées d'information sur différents thèmes tels que la mécanisation des terrains en pente, la protection du sol ou un épandage de lisier pauvre en émissions. « Le principal est que cela soit utile et intéressant pour nos paysans », précise Philipp Freimann. Il siège encore au comité de l'union zougaise des paysans et s'y attache également à améliorer l'image et l'acceptation de l'agriculture auprès de la population.

De l'association faitière, il attend qu'elle défende les intérêts de l'agriculture au niveau fédéral avec véhémence et de manière concrète en ce qui concerne le porte-à-faux avant, les freins de remorques..., tâche parfois ardue. : « Ce qui est ingrat dans le travail associatif, c'est qu'on ne le remarque que lorsqu'il n'est plus fait. » ■

Propos recueillis par Dominik Senn





# Les cours ASETA

## Lieux des cours de conduite G40

1260 *Nyon VD	6210 Sursee LU
1315 *La Sarraz VD	6276 Hohenrain LU
1510 *Moudon VD	6430 Schwyz SZ
1562 *Corcelles-près-Payerne VD	6472 Erstfeld UR
1630 **Bulle FR	6702 ***Claro TI
1890 *Saint-Maurice VS	7130 Ilanz GR
1964 *Conthey VS	7302 Landquart GR
2208 *Les Hauts-Geneveys NE	7430 Thusis GR
2720 *Tramelan BE	7524 Zuzwil GR
2852 *Courtételle JU	7550 Scuol GR
3186 Düdingen FR	8180 Bülach ZH
3250 Lyss BE	8200 Schaffhausen SH
3267 Seedorf BE	8303 Bârsdorf ZH
3421 Lyssach BE	8460 Marthalen ZH
3510 Konolfingen BE	8500 Frauenfeld TG
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweisimmen BE	8856 Tuggen SZ
3792 Saanen BE	8867 Niederurnen GL
3800 Interlaken BE	8932 Mettmenstetten ZH
3818 Grindelwald BE	9133 Sitterdorf TG
3930 Visp VS	9200 Gossau ZH
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4702 Oensingen SO	9602 Bazenheid SG
5040 Schöftland AG	
5505 Brunegg AG	* en français
6056 Kägiswil OW	** en français et en allemand
6130 Willisau LU	*** en italien

## Cours de conduite G40

Tout titulaire d'un permis de catégorie G qui a participé au cours de conduite G40 est autorisé à conduire des véhicules spéciaux et des tracteurs agricoles à une vitesse de 40 km/h au maximum. Le cours de conduite G40 de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire. Les premiers cours G40 de la saison de cours 2018 sont publiés : Les inscriptions peuvent être effectuées toute de suite !

## Formation OACP

Lieu: Riniken AG

Module	Date
Véhicules et technique	16.10.2017
Premiers secours	17.10.2017
Ordonnance sur les chauffeurs OTR 1	23.11.2017
Véhicules et technique	24.11.2017

## Cours pour caristes

approuvé par la SUVA

Lieu et Langue	1 <sup>re</sup> journée	2 <sup>e</sup> journée
Oberbipp BE, allemand	2.11.2017	3.11.2017
Goldach SG, allemand	sur demande	sur demande
Chavornay VD, français	18.9.2017	19.9.2017
Chavornay VD, français	22.9.2017	23.9.2017

## Cours de soudure

Lieu: Riniken AG

Des cours sont prévus en automne 2017

Renseignements supplémentaires:

www.agrartechnik.ch ou www.coursdeconduite.ch ou www.fahrkurse.ch  
056 462 32 00 ou zs@agrartechnik.ch



Dates des cours et inscription:

www.coursdeconduite.ch, www.g40.ch

## Impressum

79<sup>e</sup> année

### Editeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)  
Werner Salzmann, président  
Aldo Rui, directeur

### Rédaction

Tél.: +41 56 462 32 50  
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch  
Heinz Röthlisberger:  
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch  
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch  
Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch  
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

### Abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken  
Tél.: +41 56 462 32 00, fax +41 56 462 32 01  
www.agrartechnik.ch

### Directeur de la publication

Roman Engeler, case postale, 5223 Riniken  
Tél.: 079 207 84 29  
Courriel: roman.engeler@agrartechnik.ch

### Annonces

Stämpfli SA  
Dominik Kittelmann, chef des annonces  
Tél.: +41 31 300 63 82  
Courriel: inserate@staempfli.com

### Tarif des annonces

Tarif valable: 2017  
Rabais de 25 % sur la combinaison  
avec Schweizer Landtechnik

### Production et expédition

Stämpfli SA  
Wölflistrasse 1, 3001 Berne

Paraît 11 fois par an

### Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.- par an (TVA incluse)  
Gratuit pour les membres ASETA  
Etranger: CHF 135.- (TVA exclue)

### Prochain numéro

**Thème principal: manutention des marchandises**

### Management

Coûts de machines: qu'est-ce qui change ?

### En savoir plus

Protection des machines agricoles contre la rouille

### Plate-forme

Que propose l'Agritechnica ?

L'édition 10 / 2017 paraîtra le 12 octobre 2017.  
Dernier jour pour les ordres d'insertion:  
22 septembre 2017